



הארגון העולמי של בתי הכנסת
והקהילות האורתודוקסיות
World Organization of Orthodox
Synagogues and Communities



בית הכנסת הגדול בירושלים
The Jerusalem Great Synagogue



איחוד בתי הכנסת בישראל
Union of Synagogues in Israel
היכל שלמה, ירושלים

תפילות שבת שלום ירושלים

Prayer for Jerusalem

Our Father Who is in Heaven, He Who has chosen Zion and Jerusalem, the Holy City which You desired for Your Seat, bless all the builders of Jerusalem together with all those who seek her wellbeing, and send blessing and prosperity in everything they do; spread over the city Your Tabernacle of Peace, and fulfill in her the prophetic verse: *For the sake of Zion I will not keep silent, and for the sake of Jerusalem I will not keep quiet – until her righteousness goes forth like a star, and her salvation burns like a torch; and build her soon in our days for eternity, and erect speedily in her the throne of David Your servant.* Blessed is He who comforts Zion and rebuilds Jerusalem from now and forever, Amen.

תפילה לירושלים

אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים הַבּוֹחֵר בְּצִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם, אֲשֶׁר אֵוִיתָ לְמוֹשֵׁב לָךְ אֶת עִיר הַקֹּדֶשׁ, בְּרוּךְ כָּל בּוֹנֶיהָ, בְּנֵיהָ וְדוֹרְשֵׁי שְׁלוֹמָהּ, וְשָׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂי יָדֵיהֶם. וּפְרוֹשׁ עָלֶיהָ סֶכֶת שְׁלוֹמָךְ, וְקִים בָּהּ מִקְרָא שְׁכַתוֹב: לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחְשָׂה, וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם לֹא אֶשְׁקוּט, עַד יֵצֵא כְנֶגֶה צְדָקָה, וְיִשׁוּעָתָה כְּלֶפֶיד יִבְעַר. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקֶרֶב בְּיַמֵּינוּ בְּנֵי עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד עֲבֹדֶךָ בְּמַהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְוֵן. בְּרוּךְ מְנַחֵם צִיּוֹן וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, אָמֵן בֶּן יְהִי רָצוֹן.

Plegaria a Ierushalaim

Nuestro Padre Celestial que has elegido a Sión y a Jerusalén, que deseaste como tu emplazamiento la Ciudad Santa, bendice a todos los constructores de Jerusalén, a sus hijos y a quienes postulan su bienestar. Envía la bendición y la prosperidad en todo lo que emprendan. Despliega sobre ellos tu Tabernáculo de la Paz, y has cumplir sobre ella el versículo: "Por amor a Sión no guardaré silencio, por amor a Jerusalén no desmayaré, hasta que su justicia resplandezca como la aurora y su salvación se encienda como una antorcha". Y restáurala a la brevedad, en nuestros días, para la eternidad. Y erige prontamente en ella el trono de tu siervo David. ¡Bendito el que reconforta a Sión y reconstruye Jerusalén desde ahora y para siempre!, Amén.

Prière pour Jérusalem

Notre Père qui réside dans les cieux, Toi qui a choisi Sion et Jérusalem la Ville sainte que Tu as souhaité pour établir. Ton siège, bénis tous ses constructeurs, ses fils ainsi que tous ceux qui cherchent sérénité, envoie la bénédiction et la prospérité dans tout ce qu'ils entreprennent. Etends sur elle Ton pavillon de paix, et réalise pour elle le verset prophétique : Pour Sion je ne garderai point le silence, et pour l'amour de Jérusalem je ne me tairai point - jusqu'à ce que sa droiture jaillisse comme les étoiles et que son salut brûle tel un flambeau. Construis-la bientôt de nos jours pour l'éternité, et érige rapidement le trône de David Ton serviteur en son sein. Béni soit celui qui reconforte Sion et reconstruit Jérusalem maintenant et pour toujours, Amen.

לאחר אמירת התפילה יישארו החזן והקהל עומדים על רגליהם, וארון הקודש פתוח. החזן והקהל יאמרו פרק קכ"ב בתהילים פסוק בפסוק כדלהלן:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, לְדָוִד: שְׂמַחְתִּי, בְּאִמְרִים לִי בֵּית ה' גִּלְיָהּ. עֲמֻדוֹת, הֵיוּ רְגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיךָ, יְרוּשָׁלַיִם. יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָהּ כְּעִיר, שְׂחַבְרָה לָהּ יַחְדָּו. שָׁשָׂם עָלָיו שְׁבָטִים, שְׁבָטֵי-יְהוָה עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל: לְהַדּוֹת, לְשֵׁם ה'. כִּי שָׁמָּה, יָשְׁבוּ כְּסֵאוֹת לְמִשְׁפָּט: כְּסֵאוֹת, לְבֵית דָּוִד. שָׁאֲלוּ, שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם; וַיִּשְׁלֵנוּ, אֲהַבְיָךְ. יְהִי שְׁלוֹם בְּחֵילֶךָ; שְׁלוֹהָ, בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ. לְמַעַן, אַחֵי יִרְעִי אֲדַבְרָה-נָא שְׁלוֹם בְּךָ. לְמַעַן, בֵּית-ה' אֶ-לֵהִינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ.

אחרי אמירת פרק התהילים יאמרו החזן והחייבים בקדיש דרבנן, יתחיל החזן "אשרי יושבי ביתך" וכו' ויתפללו מוסף.



ירושלים אורו של עולם